



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

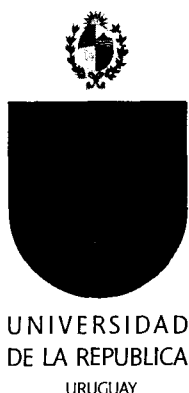
CONVENIO
entre
LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, URUGUAY
y
LA MUSLIMS PEACEMAKERS TEAMS, IRAK

La Universidad de la República, en adelante UdelaR, representada por su Rector, Dr. Rodrigo Arocena, y la organización Muslims Peacemakers Teams, en adelante MPT, representada por su Presidente, Sr. Sami Rasouli.

CONSIDERANDO

- I. La conveniencia de establecer y desarrollar relaciones de cooperación que propendan a la promoción de la cultura en todas sus formas.
- II. Que de acuerdo a la Ley Orgánica de UdelaR, compete a ésta la enseñanza superior en todos los planos de la cultura, así como el desarrollo y difusión de ésta; proteger e impulsar la investigación científica y tecnológica y las actividades artísticas; y contribuir al estudio de los problemas de interés general y propender a su comprensión pública.
- III. Que la MPT es una organización no gubernamental cuya misión es promover la paz entre los iraquíes, y le compete promover la educación y la formación de recursos humanos, como manera de defender la paz en todas las áreas y sectores sociales de la comunidad iraquí.
- IV. La resolución N°10 del Consejo Directivo Central de fecha 31 de julio de 2007 que habilita que estudiantes iraquíes cursen sus estudios universitarios en la Universidad de la República.
- V. Que ambas partes aspiran a potenciar su eficacia en el cumplimiento de sus cometidos por medio de la cooperación.

ACUERDAN celebrar un convenio que se registrá por las siguientes cláusulas:



PRIMERA: El objetivo de este convenio es, en general, acordar un marco institucional que permita a estudiantes iraquíes realizar parte o la totalidad de sus estudios universitarios en la Universidad de la República.

SEGUNDA: Para dar cumplimiento a los objetivos indicados, la MPT se compromete a:

- a) Publicitar entre los jóvenes iraquíes la posibilidad de realizar sus estudios universitarios en la Universidad de la República.
- b) Seleccionar a los estudiantes beneficiarios de este acuerdo en base a criterios acordados con la Universidad de la República.
- c) Contactar a las universidades iraquíes con el fin de informar de la posibilidad de que sus estudiantes culminen sus estudios universitarios en la Universidad de la República.
- d) Seleccionar -en coordinación con la universidad iraquí concernida-, a los estudiantes beneficiarios de este acuerdo.
- e) Informar a los jóvenes beneficiarios sobre las condiciones de recepción que la Universidad de la República ofrece y toda información que parezca pertinente a fin de generar las mejores condiciones para el éxito de sus estudios en el Uruguay.
- f) Apoyar a los estudiantes beneficiarios en la consecución de los documentos legales (certificados de estudios legalizados, permisos de viaje, etc.) necesarios para su inserción en Uruguay.
- g) Apoyar, en la medida de sus posibilidades, en los costos de traslado y en los trámites necesarios para efectivizar los viajes.
- h) Impulsar, entre los estudiantes seleccionados, el aprendizaje del idioma español, previo a su traslado a Uruguay.

TERCERA: Para dar cumplimiento a los objetivos indicados, la UdelaR se compromete a:

- a) Facilitar, en la medida de sus posibilidades, la obtención de la visa de los estudiantes seleccionados.
- b) Considerar a los estudiantes beneficiarios seleccionados en el marco de este convenio, como estudiantes regulares, con los mismos derechos y beneficios de los estudiantes locales.



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

CUARTA: Los costos de traslado, así como los costos derivados de la manutención y aprendizaje de la lengua española, son responsabilidad de los estudiantes beneficiarios del presente acuerdo.

QUINTA: Las personas relacionadas con este convenio quedarán sometidas a las normas vigentes en la universidad donde desarrollan sus actividades.

La selección de personas beneficiarias de este acuerdo, en caso de no ser estudiantes universitarios, será realizada por la MPT, teniendo en cuenta a jóvenes con el bachillerato terminado y alta escolaridad.

La selección de las personas beneficiarias de este acuerdo, en caso de ser estudiantes universitarios, se realizará según las normas de la universidad de origen, sin perjuicio de su aceptación por la UdelaR.

En todos los casos, la selección de los candidatos deberá basarse en que el grupo de estudiantes beneficiados por este acuerdo sea representativo de la diversidad cultural del pueblo iraquí.

SEXTA: Ambas partes, de común acuerdo, podrán solicitar la participación de terceros para colaborar al financiamiento, ejecución, coordinación, seguimiento o evaluación de los programas y proyectos relacionados con este convenio.

SÉPTIMA: A fin de controlar la marcha de este convenio, ambas partes nombrarán una comisión de seguimiento formada por un representante de la UdelaR y uno de la MPT.

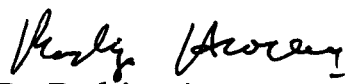
OCTAVA: Este convenio tendrá una vigencia de tres años, contados a partir de la fecha de suscripción por sus representantes legales. Su renovación estará sujeta a la evaluación del cumplimiento de los objetivos estipulados en el presente acuerdo. Asimismo, este convenio podrá ser denunciado por cualquiera de las partes en cualquier momento, con una antelación no menor a sesenta días. La comunicación sobre la denuncia debe ser hecha de forma escrita y fehaciente. La denuncia no afectará los programas y proyectos en curso de ejecución.



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

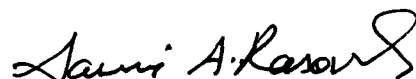
NOVENA: Toda diferencia que resulte de la interpretación o aplicación de este convenio se solucionará por la vía de la negociación directa. En cualquier momento una parte podrá proponer a la otra su modificación.

DÉCIMA: Este convenio entrará en vigencia una vez suscrito, a cuyo efecto se extenderán cuatro ejemplares (dos en español y dos en inglés), siendo dichos textos igualmente auténticos.



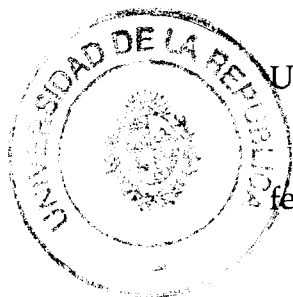
Dr. Rodrigo Arocena
Rector

Universidad de la República



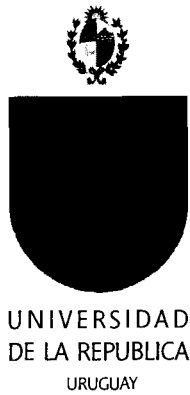
Sr. Sami Rasouli
Presidente

Muslims Peacemakers Teams



fecha

13/09/2007



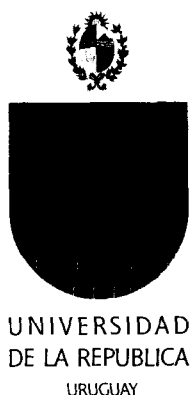
AGREEMENT
between
THE UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA, URUGUAY
and
MUSLIMS PEACEMAKERS TEAMS, IRAK

The Universidad de la República, from now on UdelaR, represented by its President, Dr. Rodrigo Arocena, and the organization Muslims Peacemakers Teams, from now on MPT, represented by its President, Mr. Sami Rasouli.

CONSIDERING

- I. The convenience of establishing and developing cooperative relations that promote all cultural endeavors.
- II. That in accordance with the Organic Law of UdelaR, it is up to this institution to support higher education in all cultural areas, as well as the development and outreach of same; to protect and enable scientific and technological research as well as artistic activities; and contribute to the study of such problems of general interest that will aid public understanding of said problems.
- III. That in view of the fact that MPT is a non-governmental organization whose mission is that of promoting peace among the Iraqi peoples, with the goal of furthering education and the formation of human resources as a way of defending peace among all the social areas and groups of which the Iraqi community is composed.
- IV. The Resolution Number 10 of the Central Directive Council, dated July 31, 2007, which makes it possible for Iraqi students to carry out their university studies at the Universidad de la República.
- V. That both parties aspire to work efficiently to meet their goals through cooperative measures.

WE AGREE to establish an agreement to be governed by the following clauses:



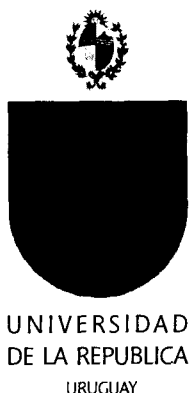
ONE: The goal of this agreement, in general, is to provide an institutional framework which allow Iraqi students to carry out some or all of their university studies at the Universidad de la República.

TWO: In order to fulfill the goals of this agreement, the MPT commits itself to:

- a) Advertise among young Iraqis the possibility of carrying out their university studies at the Universidad de la República.
- b) Select the students who are eligible for this program, in accordance with criteria established with the Universidad de la República.
- c) Contact Iraqi universities in order to inform them of the opportunity for their students to complete their degrees at the Universidad de la República.
- d) Select -in conjunction with the Iraqi university in question- the students who will benefit from this agreement.
- e) Inform those young beneficiaries of the conditions offered to them by the Universidad de la República and all other information that may be pertinent to the establishment of all that will make it possible for said students to be successful during their stay in Uruguay.
- f) Support the chosen students in securing all legal documentation (notarized certificates of study, travel permits, etc.) necessary for travel to Uruguay.
- g) Support, insofar as it is able, travel costs and paperwork needed in such cases.
- h) Encourage, among the selected students, proficiency in the Spanish Language prior to their travel to Uruguay.

THREE: In order to fulfill the goals of this agreement, the UdelaR commits itself to:

- a) Facilitate, insofar as it is able, visas for the selected students.
- b) Consider those students selected in the context of this accord to be regular university students, with the same rights and benefits of local students.



FOUR: All travel costs, as well as living costs and costs of learning Spanish, are the responsibility of the students benefiting from this accord.

FIVE: All those persons connected with this accord will submit themselves to the rules and regulations in effect at the university where they carry out their activities.

The selection of persons benefiting from this agreement, in cases in which they are not university students, will be carried out by the MPT, taking into account young people with high school degrees and a high grade average.

In the case of university students, the selection of those persons benefiting from this agreement will be done in accordance with the rules and regulations of their universities of origin, without prejudice of acceptance by the UdelaR.

In all cases, the selection of candidates benefiting from this agreement must be representative of the cultural diversity of the Iraqi people.

SIX: Both parties, in common accord, will be able to call on the participation of third parties to aid in the financing, execution, coordination, and follow-up or evaluation of all programs and projects related to this agreement.

SEVEN: In order to control the proper functioning of this agreement, both parties will name a commission made up of one representative from UdelaR and one from MPT.

EIGHT: This agreement will remain in effect for three years, beginning from the date the legal representatives of both parties sign said agreement. Its renovation will be subject to the evaluation of its workability according to the goals stipulated by this agreement. In the same way, this agreement may be terminated by either party at any time, with a waiting period of not less than sixty days. Communication of termination must be made in writing and legally established. Said termination will not affect programs or projects currently in effect.



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

NINE: All differences resulting from interpretation or application of this agreement will be handled through direct negotiation. Either party may propose a modification to the other at any time.

TEN: Once signed, this agreement will be in effect, and four copies (two in Spanish and two in English) will be given to each party. Both texts must be authenticated as identical.

Dr. Rodrigo Arocena
Rector

Universidad de la República

Mr. Sami Rasouli
President

Muslims Peacemakers Teams

date: 13/09/2007